



EURÓPSKA KOMISIA

V Bruseli 19.12.2013
C(2013) 9515 final

Vec: Štátna pomoc č. SA. 26932 (N566/2008), SA. 27009 (N592/2008),
SA. 27247 (N652/2008) and SA. 34571 (2012/N) – Slovenská republika
Predĺženie schém pomoci do 30. júna 2014 vrátane

1. POSTUP

1. V nadväznosti na predĺženie doby platnosti usmernení Spoločenstva o štátnej pomoci v sektore poľnohospodárstva a lesného hospodárstva na roky 2007 – 2013 (ďalej len „usmernenia“)¹ do 30. júna 2014 Komisia² v liste zo 6. novembra 2013 vyzvala členské štáty, aby jej oznámili tie svoje schémy pomoci, ktorých trvanie bolo podľa usmernení schválené do 31. decembra 2013, pre ktoré budú požadovať ich predĺženie na obdobie od 1. januára 2014 do 30. júna 2014.
2. Slovenská republika oznámila³ predĺženie všetkých schválených schém pomoci, ktoré sú vymenované v prílohe k tomuto rozhodnutiu, prostredníctvom zjednodušeného postupu oznamovania podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 794/2004⁴ (ďalej len „vykonávacie nariadenie“). V prílohe sa pre každú jednotlivú schému pomoci uvádzajú podrobné údaje, ako sú číslo štátnej pomoci, dátum oznámenia, názov, nové trvanie a v odôvodnených prípadoch zvýšený rozpočet.

2. OPIS SCHÉM POMOCI A OZNÁMENÝCH ZMIEN

3. Všetky schémy pomoci uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu boli vyhlásené za zlučiteľné s vnútorným trhom podľa článku 107 Zmluvy o fungovaní Európskej únie

¹ Ú. v. EÚ C 319, 27.12.2006, s. 1.

² Oznámenie Komisie týkajúce sa zmeny a predĺženia platnosti usmernení Spoločenstva o štátnej pomoci v sektore poľnohospodárstva a lesného hospodárstva na roky 2007 – 2013, Ú. v. EÚ C 339, 20.11.2013, s. 1.

³ Článok 3 ods. 4 nariadenia Komisie (ES) č. 794/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 659/1999, Ú. v. EÚ L 140, 30.4.2004, s. 1.

⁴ Nariadenie Komisie (ES) č. 794/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 659/1999, ustanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES, Ú. v. EÚ L 140, 30.4.2004, s. 1.

Jeho Excelencia pán Miroslav Lajčák
minister zahraničných vecí
Hlboká cesta 2
833 36 Bratislava
Slovenská republika

(ďalej "ZFEÚ")⁵. V prílohe sú uvedené odkazy na dotknuté rozhodnutia, ktoré obsahujú podrobný opis a posúdenie týchto schém. V aktuálnych oznámeniach Slovenská republika žiada o predĺženie obdobia uplatňovania všetkých schém pomoci, ktoré sú uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu, do 30. júna 2014 vrátane.

4. Slovenská republika potvrdila, že nezmenené ostanú všetky ostatné podmienky a záväzky obsiahnuté v príslušných rozhodnutiach Komisie, ktorými boli schválené schémy štátnej pomoci uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.
5. Slovenská republika predložila výročné správy týkajúce sa existujúcich schém pomoci uvedených v prílohe za každý rok uplatňovania týchto schém.
6. Slovenská republika potvrdila, že firmy v ťažkostiach v súlade s vymedzením uvedeným v usmerneniach Spoločenstva o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach⁶ sú vyňaté z rozsahu pôsobnosti opatrení.
7. Slovenské orgány sa zaviazali pozastaviť vyplácanie oznámenej pomoci, ak má príjemca stále k dispozícii predchádzajúcu neoprávnenú pomoc, ktorá bola na základe rozhodnutia Komisie vyhlásená za nezlučiteľnú (v prípade individuálnej pomoci alebo schémy pomoci), kým tento príjemca nevráti alebo neuloží na zablokovaný účet celkovú výšku neoprávnenej a nezlučiteľnej pomoci, vrátane príslušných úrokov pre vymáhanie.
8. Slovenská republika potvrdila, že oznámenia neobsahujú obchodné tajomstvá. Na webovej lokalite <http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm> bude preto uverejnené úplné znenie listu.

3. POSÚDENIE

9. Komisia posudzuje oznámené zmeny v súlade s článkom 4 vykonávacieho nariadenia na základe usmernení.
10. Komisia poznamenáva, že oznámenia sa týkajú predĺženia schválených schém pomoci uvedených v prílohe na obdobie do 30. júna 2014 vrátane, čo je v súlade s bodom 199 usmernení. Keďže predĺženie týchto schválených schém pomoci je obmedzené na šesť mesiacov (t. j. od 1. januára 2014 do 30. júna 2014), ide o výrazne kratšie obdobie, ako je šesťročné obdobie stanovené v článku 4 ods. 2 písm. b) vykonávacieho nariadenia.
11. Komisia berie na vedomie uistenie slovenských orgánov, že s výnimkou predĺženého trvania ostávajú všetky ostatné podmienky a záväzky obsiahnuté v rozhodnutiach Komisie uvedených v prílohe nezmenené.
12. V článku 4 ods. 3 vykonávacieho nariadenia sa stanovuje, že zjednodušený postup oznamovania sa môže používať iba na oznamovanie zmien v schémach pomoci, pre ktoré členské štáty predložili ročné správy podľa článkov 5, 6 a 7 tohto nariadenia, alebo spoločne s oznámením. Z odôvodnenia 5 vyplýva, že táto podmienka bola splnená.

⁵ S účinnosťou od 1. decembra 2009 sa články 87 a 88 Zmluvy o ES stali článkami 107 a 108 ZFEÚ. V oboch prípadoch sú články obsahovo totožné. Na účely tohto rozhodnutia treba chápať odkazy na články 107 a 108 ZFEÚ ako odkazy na články 87 a 88 (v uvedenom poradí) Zmluvy o ES.

⁶ Ú. v. EÚ C 244, 1.10.2004, s. 2.

13. Komisia berie na vedomie, že firmy v ťažkostiach v zmysle usmernení Spoločenstva o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach nie sú oprávnené na financovanie.
14. V súlade s rozsudkom vo veci Deggendorf⁷ Komisia prihliada na záväzok slovenských orgánov pozastaviť vyplácanie oznámenej pomoci, ak má príjemca k dispozícii ešte predchádzajúcu neoprávnenú pomoc, ktorá bola na základe rozhodnutia Komisie vyhlásená za nezlučiteľnú (v prípade individuálnej pomoci alebo schémy pomoci), kým tento príjemca nevráti alebo neuloží na zablokovaný účet celkovú výšku neoprávnenej a nezlučiteľnej pomoci, vrátane príslušných úrokov pre vymáhanie.
15. Pokiaľ ide o režim podpory SA. 26932 (N566/2008), Komisia upriamuje pozornosť slovenských orgánov na nedávne zistenia, ktoré ukazujú, že škodcovia sa nešíria len z prísne chránených oblastí, ako je napríklad štvrtý alebo piaty stupeň úrovne ochrany, ktoré neboli ošetrené vzhľadom na pravidlá na ochranu lesov, ale aj z lesov ošetrovaných tradičným spôsobom. Tieto zistenia môžu viesť k nepoužívaniu akejkoľvek ochrany v týchto oblastiach, vrátane biologickej alebo mechanickej.
16. Napokon, pokiaľ ide o režim podpory SA. 34571 (2012/N) Komisia by rada upriamila pozornosť slovenských orgánov na správu "Cestovný ruch a jeho vplyv na životné prostredie" z roku 2011, podľa ktorého sú chránené územia na Slovensku do značnej miery vystavené tlaku cestovného ruchu a vyznačujú sa vysokou hustotou turistických ciest. Preto môže byť vhodné konzultovať ďalšie aktivity tohto druhu s orgánmi činnými v oblasti ochrany prírody, aby sa zmiernila antropizácia plôch. To isté platí v prípade, že turistická trasa má viesť v blízkosti chránenej oblasti v štvrtom a piatom stupni ochrany a mohla by zhoršiť fragmentáciu stanovišť, a tato skutočnosť by mohla zhoršiť ich odolnosť.
17. Vzhľadom na uvedené zistenia a na skutočnosť, že predĺženie schém do 30. júna 2014 vrátane je v súlade s usmerneniami, Komisia zastáva názor, že oznámené zmeny všetkých schém pomoci uvedených v prílohe sú zlučiteľné s vnútorným trhom podľa článku 107 ZFEU. Platnosť schém pomoci uvedených v prílohe sa preto predlžuje do 30. júna 2014 vrátane.

4. ZÁVER

⁷ Pozri rozsudok Všeobecného súdu z 13. septembra 1995 v spojených veciach T-244/93 a T-486/93, Textilwerke Deggendorf GmbH/Komisia, s. II-2288, body 51 a 56 a nasl.; potvrdený rozsudkom Súdneho dvora z 15. mája 1997, vec C-355/95 P, s. I-2575, body 22 a 26 a nasl.

Príloha

Zoznam schém pomoci schválených podľa usmernení Spoločenstva o štátnej pomoci v sektore poľnohospodárstva a lesného hospodárstva na roky 2007 – 2013, v súvislosti s ktorými bolo oznámené predĺženie trvania na obdobie do 30. júna 2014 vrátane a navýšenie rozpočtu niektorých z nich

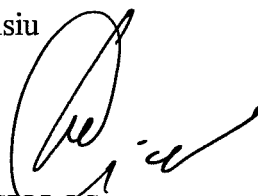
Číslo štátnej pomoci pôvodne schválenej schémy ⁸	Dátum oznámenia zmien	Názov	Oznámené trvanie	Oznámené zvýšenie rozpočtu
SA. 26932 (N566/2008)	15. 11. 2013	Ochranné opatrenia v národných parkoch a ochranných pásmach	1. 1. 2014 – 30. 6. 2014	Neuplatňuje sa.
SA. 27009 (N592/2008)	15. 11. 2013	Technická pomoc a plány obhospodarovania lesov	1. 1. 2014 – 30. 6. 2014	Neuplatňuje sa.
SA. 27247 (N652/2008)	15. 11. 2013	Lesný hospodársky plán	1. 1. 2014 – 30. 6. 2014	Neuplatňuje sa.
SA. 34571 (2012/N)	15. 11. 2013	Podpora lesného hospodárstva	1. 1. 2014 – 30. 6. 2014	Neuplatňuje sa.

⁸ Všetky rozhodnutia Komisie, ktorými boli schválené tieto schémy pomoci, sú uverejňované v ich autentickom jazyku na webovej lokalite <http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>, na ktorej sú takisto uvedené odkazy na Úradný vestník EÚ, v ktorom sú uverejnené zhrnutia týchto rozhodnutí vo všetkých úradných jazykoch.

Komisia preto rozhodla, že oznámené zmeny schém štátnej pomoci uvedených v prílohe považuje za zlučiteľné s vnútorným trhom podľa článku 107 ZFEÚ.

S úctou

Za Komisiu

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Dacian CIOLOS', with a large circular flourish at the beginning and a long horizontal stroke extending to the right.

Dacian CIOLOS
člen Komisie